

#19

Prémudance présente

LES TRANS URBAINES

21-29
OCTOBRE 2016

CLERMONT-FERRAND

www.hiphopclermont.com

DANSE
HIP-HOP
CONCERT
GRAFFITI
BATTLE
DJING
ATELIERS

LES TRANS'URBAINES ET LE HIP HOP, UNE PASSION

Et une aventure qui se prolonge pour cette dix-neuvième édition du 21 au 29 octobre 2016. Pluridisciplinaire par définition, le festival reste fidèle à son ambition, faire découvrir et partager toutes les richesses, le dynamisme et la diversité de la danse, de la musique, du rap et du graffiti.

Du centre-ville clermontois aux quartiers, en salles et en extérieur, le festival emmène le hip hop en ballade et propose d'aller à la rencontre des danseurs, graffeurs, rappeurs. Spectacles, ateliers, battle, concerts, débats multiplieront les découvertes, les échanges et les rencontres. Le hip hop constitue un vaste champ d'expression qui ne cesse de s'enrichir, de se ramifier, d'évoluer et les artistes des compagnies invitées, émergentes ou confirmées, reflet des tendances du mouvement en seront la démonstration.

Dédiées aussi aux jeunes talents, aux jeunes chorégraphes, aux artistes encore en formation, Les Trans'urbaines, comme à chaque édition, offriront un espace d'expression aux artistes locaux et aux grands interprètes de demain.

Accompagnée par des partenaires fidèles ou nouveaux, la programmation s'enrichit et se diversifie sans cesse grâce à la Coopérative de Mai pour les traditionnels End Of the Weak et battle, et également, cette année, avec un concert Rap en collaboration avec L'Épicerie de Nuit.

Les Médiathèques de Clermont-Communauté se mobiliseront encore pour des ateliers et des rencontres, ainsi que Le Café-Lecture Les Augustes pour des débats et tables rondes.

Les associations Nomade, Supreme Legacy et Hémisphère s'investissent, quant à elles, pour promouvoir leur art en co-organisant respectivement le battle et le concours de shows et créations chorégraphiques.

Les Trans'urbaines, c'est aussi l'opportunité d'aborder la culture hip hop de manière privilégiée. Des ateliers pluridisciplinaires sont ouverts à tous parce que l'ouverture d'esprit doit aussi passer par la découverte et l'initiation.

Je tiens à remercier les partenaires et le public qui nous ont accompagnés durant toutes ces années, qui continuent à nous faire confiance et à nous soutenir.

Clermont-Ferrand sera à nouveau, cet automne, la capitale des cultures urbaines !

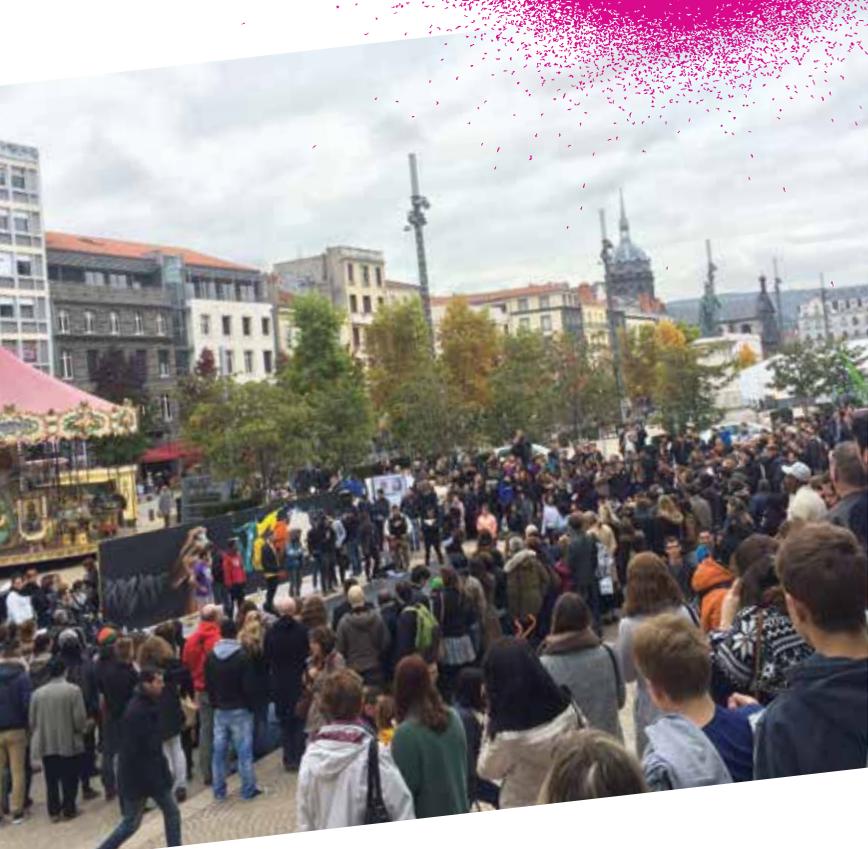
—
Josyane Bardot, Directrice



QUAND ? OÙ ? QUOI ?

SAM. 01	15 H	PLACE DE JAUDE	Street Party ► p.4
SAM. 15	15 H	PLACE DE JAUDE	Street Party ► p.4
VEN. 21	18 H 30	CAFÉ-LECTURE LES AUGUSTES	Rencontre autour du rap ► p.5
	20 H 30	COOPÉRATIVE DE MAI	End of the Weak ► p.5
SAM. 22	20 H 30	COOPÉRATIVE DE MAI	Concert Rap // Sismic Festival ► p.6
DIM. 23	14 H	COOPÉRATIVE DE MAI	Trans'urbaines Battle 2016 ► p.7
LUN. 24	19 H	SALLE GEORGES-CONCHON	Projection clips et courts métrages ► p.8
MAR. 25	15 H	MAISON DE LA CULTURE SALLE JEAN-COCTEAU	Danse : Dis, à quoi tu dances ? / Cie 6 ^e dimension ► p.9
MER. 26	18 H 30	CAFÉ-LECTURE LES AUGUSTES	Rencontre autour de la danse : Danse hip hop et transmission ► p.10
	20 H 30	MAISON DE LA CULTURE SALLE BORIS-VIAN	Danse : Made In Clermont #2 ► p.10
JEU. 27	20 H 30	MAISON DE LA CULTURE SALLE JEAN-COCTEAU	Danse : Cie Amnésia - De(s)génération / Amala Dianor ► p.12
VEN. 28	18 H 30	CAFÉ-LECTURE LES AUGUSTES	Rencontre autour du graffiti ► p.13
	20 H 30	MAISON DE LA CULTURE SALLE BORIS-VIAN	Danse : Nouvelle Génération / Arachnées crew, Cies Achak et Kilai ► p.14
	22 H	LE BARAKA	Soirée hip hop ► p.15
SAM. 29	15 H	SALLE NELSON-MANDELA	Street Party ► p.4
	18 H		Concours Transe #3 / shows chorégraphiques ► p.16
	20 H 30		Concours Transe #3 / créations chorégraphiques ► p.16

Et tout au long du festival, des ateliers ouverts à tous.



STREET PARTY

Durant deux heures, une carte blanche est donnée à des crews locaux qui en maîtres de cérémonie proposeront une scène ouverte où se mêlera danse, graffiti, Djing, MC, avec en prime une initiation à leur technique. Comme un avant goût de ce qui se déroulera la semaine du festival !

× **SAMEDI 1^{ER} OCTOBRE**
DE 15 H À 17 H
PLACE DE JAUDE
Street Party
par Supreme Legacy

× **SAMEDI 15 OCTOBRE**
DE 15 H À 17 H
PLACE DE JAUDE
Street Party par 9x7

× **SAMEDI 29 OCTOBRE**
DE 15 H À 17 H
PARVIS ESPACE
NELSON-MANDELA
Street Party
par U.V.M / Achak

18 H 30 × CAFÉ-LECTURE LES AUGUSTES

VENDREDI 21

RENCONTRE AUTOUR DU RAP

La langue française se compose d'une multitude de champs lexicaux. Depuis que les cultures urbaines sont apparues il y a 30 ans, ce langage a-t-il évolué avec les générations ? Et qu'en est-il des différences selon les régions : écrit-on le même français à Dunkerque, Marseille ou Clermont-Ferrand ?

Cette rencontre propose un état des lieux de notre langue, outil premier des rappeurs.

En présence des artistes programmés lors du concert du samedi 22 octobre à la Coopérative de Mai (page 6).

En partenariat avec le Café-Lecture Les Augustes - Entrée libre

20 H 30 × COOPÉRATIVE DE MAI

END OF THE WEAK

END
OF THE
WEAK

End of the Weak (EOW) revient pour la 5^{ème} fois à Clermont-Ferrand pour le premier des quarts de finale de la compétition nationale ! Tremplin hip hop mondial dénicheur de talents ouvert à tous, EOW voit des MCs, depuis plus de dix ans, s'affronter sur des épreuves qui font la part belle aux qualités d'écriture et d'improvisation et à l'identité artistique des candidats. L'année passée, devant un public bouillant, le vainqueur à La Coopérative de Mai est devenu quelques mois plus tard champion EOW France. Pas la peine de préciser que l'étape auvergnate est toujours de très haut niveau. Qui succèdera donc cette année à Maras (Vainqueur 2015) et se qualifiera pour la finale à Paris en juin 2017 ? Réponse en compagnie des Mcs Dandyguel et Yoshi accompagnés de Dj Keri aux platines.

En partenariat avec la Coopérative de Mai.

Entrée libre.



SISMIC FESTIVAL

CONCERT RAP

La Coopérative de Mai sera l'épicentre du 2^e Sismic Festival. La magnitude de ce réveil des terres volcaniques, que même Richter ne saurait mesurer, n'a d'égal que les talents cumulés des artistes conviés.

DEMI PORTION

Rachid de son vrai nom, sétois d'origine marocaine, décide de faire de sa passion son métier. Après avoir fait ses armes en groupe puis en solo, il sort son dernier opus Dragon Rash. Sa voix si spéciale, son flow, son accent sudiste ou encore ses multiples collaborations sont autant d'atouts qui ont contribué à créer ce petit bijou, à savourer sur scène dorénavant.

L'ANIMALERIE

L'Animalerie se définit comme un rassemblement de rappers de talent lyonnais, orchestré par Oster Lapwass. Leur formule : un rap de haut vol, peaufiné et léché qui se joue des modes de style, démontrant une recherche permanente, penchant de l'électro à la old school, où les artistes griffent toujours avec leurs pattes, si reconnaissables.

FENIX

Artiste local, FENIX dit «René 2 ses cendres» est un artiste complet, totalement autodidacte et indépendant. Son hip hop lui ressemble, mature et réfléchi, faisant fi du show-biz et de la violence gratuite.

EXILEY DAHOMÉ

Passionné d'écriture et beatmaker assez discret, il gribouille, seul ses premières lignes avant de rejoindre le collectif "Dans La Cuisine". Il puise ses influences au cœur de l'école Détroit mais aussi dans le Jazz, l'électro ou la musique africaine.

Concert présenté par l'Épicerie de Nuit



Exiley Dahomé



Fenix



l'animalerie.

Demi Portion

TRANS'URBAINES

BATTLE 2016

L'évènement que tous les festivaliers attendent avec impatience chaque année, va connaître quelques changements pour cette nouvelle édition... Ainsi les meilleurs danseurs du moment vont se réunir pour se défier dans une ambiance conviviale, et se confronter à la nouvelle génération !

Enfants et adolescents vont enfin rentrer dans l'arène avec un battle kids Old Style 2v2 pour les -16 ans qui vient s'ajouter aux trois compétitions du programme : Break 5vs5, Break 2vs2, New Style 2vs2.

La Coopé va être le temps d'un dimanche après-midi, le foyer du hip hop sous les yeux d'un jury de grande classe : Jayson (Wanted Posse), DY (RedRibbon), Salim (La Smala - Arabiq Flavor) et Bruce Almighty (Momentum)... Le tout ambienté par Dj H aux platines et Vincenz & Mattek en maîtres de cérémonie. Assurément à ne pas louper !

Inscription via l'évènement facebook du Battle.

En partenariat avec la Coopérative de Mai et avec les associations Nomade et Supreme Legacy.





LUNDI 24

19 H × SALLE GEORGES-CONCHON

PROJECTION DE CLIPS ET COURTS-MÉTRAGES

Pour la 1^{ère} fois, les Trans'urbaines s'associent à Rstyle qui met en lumière le hip hop et les cultures urbaines au sens large. Rstyle est une structure historique du tissu associatif parisien, née dans le 19^{ème} arrondissement. Depuis plus de 15 ans, Rstyle s'attache à offrir un nouveau regard sur les cultures urbaines avec notamment, la création de la 1^{ère} médiathèque des cultures urbaines en Europe et l'organisation de l'Urban Films Festival, événement devenu référence dans le paysage cinématographique international.

En véritables dénominateurs culturels et sociaux pour les nouvelles générations, cette séance aura pour but d'affirmer que les cultures urbaines sont un laboratoire à ciel ouvert afin de créer un dialogue de vivre ensemble, centré sur la notion de performance (danse, graff, ...). Une sélection de clips et réalisations d'artistes clermontois viendra compléter celle de courts et moyens métrages révélés voire même primés lors du dernier festival.

Un temps d'échange avec les artistes locaux sera proposé à l'issue de la projection.

**Programme complet / page dédiée sur www.hiphopclermont.com
www.rstyle.fr / www.urbanfilmsfestival.com**

Entrée libre.

15 H × MAISON DE LA CULTURE × SALLE JEAN-COCTEAU

MARDI 25

DIS, A QUOI TU DANSES ?

À travers La petite marchande d'allumettes, Le petit chaperon rouge et Le vilain petit canard, jeunes et moins jeunes, feront une tendre balade, naïve et pourtant enracinée dans la réalité actuelle, où chaque sensation est un goût d'enfance à savourer.

Cette mise en abîme de notre société, va plonger les spectateurs dans une spirale clair-obscur où les danseurs avec leur technicité et leur interprétation ré-ouvriront l'imaginaire poétique, aidée par une scénographie onirique et fantaisiste.

Spectacle Jeune public, à partir de 5 ans

Chorégraphie Séverine Bidaud

Assistante à la chorégraphie

Jane-Carole Bidaud

Interprètes Farrah Elmaskini

ou Jane-Carole Bidaud,

Gault Nzelo

et Séverine Bidaud

Regards complices

Marjorie Kellen

et Joëlle Iffrig

Costumes Alice Touvet

Lumières Esteban

(Stéphane Loirat)

Vidéos Pascal Minet

Dessins Jean-Charles

« Trippin'Cloud » Zambo

Composition musicales originales

Clément Roussillat et

Jean-Charles « Trippin'Cloud »

Zambo

> www.Gedimension.fr



RÉUNION AUTOUR DE LA DANSE

DANSE HIP HOP ET TRANSMISSION

De la old school à la nouvelle génération, comment la transmission des valeurs et des techniques se déroule-t-elle ? Qu'elle est son impact sur la résonance des corps ? Autant de questions qui seront abordées en présence des interprètes de De(s)génération, programmés le jeudi 27 octobre à la Maison de la Culture (page 12).
En partenariat avec le Café-Lecture Les Augustes. Entrée libre.



20 H 30 × MAISON DE LA CULTURE × SALLE BORIS-VIAN

MADE IN CLERMONT #2

Fort de son succès de l'an passé pour sa 1^{ère} édition, Made In Clermont revient pour le plus grand plaisir des aficionados du hip hop clermontois.

COMPAGNIE NOMADE > SANS PRÉTENTION

Un moment fraternel pour 6 danseurs, de 16 à 28 ans, réunis pour faire bouger les têtes, sans aucun autre but que de partager un bon moment.
Chorégraphie Glenn Boribegnobebe
Interprètes Mathilde Francisco, Guillaume Janin, Cynthia Leitao, Jessica Leitao, Laura Lizeroux et Lara Tacheix

MY FEELING TEAM > JUSQU'ICI TOUT VA BIEN

Quand tout nous échappe, seul les souvenirs des bons moments permettent de ne pas prendre une voie sans issue, ils deviennent alors une bouée de sauvetage ! On entend souvent « ça n'arrive qu'aux autres ! » et pourtant tout peut basculer en une seconde...
Chorégraphie Saandi Madi (Madheix)
Interprètes Prescillia Anilus Devaux, Marie Berthon, Eva Bougeterie, Lilas Dore, Saandi Madi, Roxane Martel, Fatiya Mohamed, Bryan Nankissore et Saïd Saïd

HÉMISPHERE DANCE SCHOOL > SPIRIT TRAVEL

Que l'on parte loin ou que l'on s'évade en imagination, le voyage est accessible à tous. Alors suivez nous, d'Est en Ouest.
Chorégraphie Pauline Manry
Interprètes Chloé Audouard, Mounia Berkane, David Bureau, Zahra Chahid, Mounia Denguir, Gaïa Gautier, Mariam Lankoande, Valentine Reyes, Mariska Santoni, Trudy Soleilhavoup et Lola Tuffery

SUPREME LEGACY > HIP HOP CULTURE

Retraçant l'évolution du hip hop à travers ses différentes disciplines, *Hip Hop culture* met en avant de manière éducative et historique une culture souvent méconnue. Mélangeant danse, djing et rap, Supreme Legacy vous emmène dans leur univers underground parsemé d'humour et de performance. Entre chorégraphie, improvisation et initiation, l'art du Hip Hop est expliqué dans les moindres détails, de quoi vous en mettre plein les yeux et les oreilles.
Interprètes Thibault Fouillard (Scipion), Arnaud Ousset (Where is it), Mickaël Pecaud (Mike)
DJ Jet Cut **MC** Titfréacks
www.supreme-legacy.fr



DE(S)GÉNÉRATION + AMNESIA

En 1^{ère} partie : Amnesia / Cie Amnesia

Compagnie lauréate du prix Transe#2 des Transurbaines 2015. Les trois chorégraphes et interprètes se présentent et racontent l'évolution de leurs individualités qui se complètent pour ne former qu'un. Sur une danse électro technique basée sur une gestuelle de bras poussée mêlant énergie et coordination, cet état de corps contemporain, garde son énergie urbaine pour sans cesse rappeler leurs origines et leurs racines. Chorégraphie **Brice Rouchet, Loup Vilmet et Tom Vilmet** > Facebook : Amnesia

De(s)génération

Battle entre old school et new school, Battle entre la puissance du corps et la rondeur du mouvement contemporain, non... ce n'est pas un combat de coq entre danseurs emblématiques du hip hop qui, de la rue, se sont progressivement installés entre 4 murs d'un théâtre et la nouvelle génération qui bénéficie du sillage déjà tracé par leurs prédécesseurs mais qui ont l'ambition et le devoir d'aller toujours plus loin. De(s)génération est un moment rare d'échanges et de bienveillance entre danseurs, puissants et impressionnants, qui se respectent et qui ont, chacun à leur façon, envie de partager leur connaissance et envie d'apprendre les uns des autres.

Chorégraphie **Amala Dianor**

Assistante à la chorégraphie

Rindra Rasoaveloson

Interprètes **Gabin Nuissier,**

Brahim Bouchelaghem,

Mathias Rassin,

Admir Mirana,

Sandrine Lescourant

et **Link Berthomieux**

Musique

François Leon Przybylski

> www.amaladianor.com



RENCONTRE AUTOUR DU GRAFFITI



Cette rencontre sera l'occasion de donner la parole aux graffeurs clermontois qui partageront leurs démarches, leurs influences et leurs conceptions de l'art urbain. En présence des artistes des collectifs 63° Paragraff, End to End et Siembre, artistes associés au projet Clermont Urban Graff (pages 20 et 21).

En partenariat avec le Café-Lecture Les Augustes. Entrée libre.

LE VERRE, LE TRI ET LE GRAFFITI



La Direction Gestion des Déchets de Clermont-Communauté a fait appel au savoir-faire de l'équipe des Transurbaines pour confier à des graffeurs locaux le soin de styliser dix colonnes à verre.

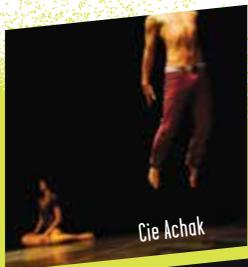
L'objectif de cette opération, où culture et tri s'associent, est d'améliorer l'intégration des conteneurs dans le paysage urbain et d'inciter les non-trieurs à passer à l'acte. Car malgré 24 kg de verre triés par personne chaque année, beaucoup trop de ces emballages finissent aujourd'hui encore dans la poubelle traditionnelle. Afin d'encourager le tri dans l'agglomération clermontoise, Clermont-Communauté densifie son parc de conteneurs à verre, tout en y ajoutant une note d'esthétisme.

Courant septembre, des artistes de la scène locale vont donc s'attacher à embellir six colonnes à verre, tout en tenant compte de l'histoire et des spécificités du quartier où elles seront installées. Ces œuvres seront exposées durant le Festival en différents points de Clermont-Ferrand, avant de rejoindre, courant novembre, leurs lieux d'implantation définitifs.

Parallèlement, les jeunes de l'agglomération seront eux-aussi invités lors des Transurbaines à exprimer leur talent sur quatre conteneurs à verre lors de deux ateliers organisés sur les parkings des piscines de Coubertin et Jacques-Magnier. Suivez-bien ce projet, il se peut qu'il soit porteur de quelques surprises avec cadeaux à la clé...

Plus d'informations et inscription aux ateliers via le site internet et le facebook des Transurbaines

DANSE NOUVELLE GÉNÉRATION



Cie Achak



Arachnées crew



Cie Kilai

AU-DELÀ > ARACHNÉES CREW

Quand la vie impose des obstacles, comment arrive-t-on à s'en relever ? Les danseurs vont traverser différentes situations de handicap, en essayant d'en éviter les pièges sans jamais tricher. Un vrai travail sensoriel pour donner une nouvelle vision sur le handicap.

Chorégraphie **Pauline Manry**

Interprètes **Valentin Beaufile, Sabrina Caggiari, Nadia Damani, Yasmine El Fettahi, Pauline Manry, Hugo Miaille, Zoé Piat, Maud Sicot et Lauryn Zoundi**

> www.hemysphere.fr

FUTARI NO... > CIE ACHAK

Deux corps, deux gestuelles à l'opposé, le hip-hop et la danse classique, chacun avec leurs codes, chacun avec leur histoire... C'est au moment où les interprètes maîtrisent le plus leur art qu'ils peuvent se mêler à l'univers de l'autre et ainsi à sortir de leur

zone de confort. En miroir, en battle, en se liant, ce duo se répond à chaque mouvement provoqué par l'un ou l'autre, pour finalement créer un seul et unique langage chorégraphique.

Chorégraphie et musique **Trung Ngon Lowriz Vo**
 Interprètes **Maya Kawatake et Trung Ngon Lowriz Vo**
 Lumières **Laurent Kong A Siou**

> www.cie-achak.com

PARASITE > CIE KILAI

Dans notre société où la communication fait souvent défaut à l'homme, dans l'adversité, certains se mettent à l'épreuve, s'acharnent, s'obstinent, pendant que d'autres essayeront de se bercer d'illusion. C'est une question de perception... Avec une distribution exclusivement féminine, fortes de leurs faiblesses, les cinq interprètes donnent à voir une danse organique et métissée dont la frontière entre la vie et la scène semble d'une incroyable finesse.

Chorégraphie **Sandrine Lescourant**

Interprètes **Johanna Faye, Julia Flot, Cintia Golitin, Sandrine Lescourant et Marie Marcon**

Musique originale et live **Abraham Diallo**

Regard extérieur **Clémentine Célarie**

Costumes **Jean Baptiste Matondo - JBM**

Lumières **Tom Klefstad**

> **Facebook : Cie Kilai - Sandrine Lescourant**

SOIRÉE HIP HOP

GOLDEN DOORS

Ksiopai est l'un des fers de lance du collectif clermontois Golden Doors, des passionnés qui n'ont cessé d'associer, dans des événements où la musique règne en maître, des mots tels convivialité et créativité. « Ils », ce sont Damien Gérard — également connu sous son avatar solo, A Baobab's Seed — et son alter-ego Andres Morales — alias PVI —, deux résidents clermontois obsédés par les mouvances électroniques. Alors, le duo explore les chemins de traverse du hip-hop, qu'il accompagne au gré de ses appétences de breakbeat ou de bass music.

TOMMY GENESIS

Avec son rap onirique aux lyrics crus, Tommy Genesis ouvre les portes d'un monde clair-obscur fascinant. Cette canadienne atypique fascine avec un rap lancinant au flow nonchalant et avec des productions planantes dont les morceaux sombres et ensorcelants,

contraste avec son visage d'ange. Artiste complète et véritable touche à tout, Tommy Genesis profite de la grande liberté d'interprétation qu'autorise les collages d'influences de la génération post-internet pour offrir un son générationnel qui aligne repères populaires et balises expérimentales.

TISME FEAT DAZ INI

Pour la brève histoire, après deux carrières bien distinctes, Daz-Ini et Tismé se sont lancés dans une aventure commune en combinant leurs talents respectifs. Cocktail détonnant entre Daz-Ini, MC de talent compulsif avec 20 ans de carrière derrière lui et Tismé, un double champion du BeatMaker Contest, qui conduit à un rap pur, intelligent et singulier.

En partenariat avec le Baraka



Tommy Genesis

Tisme feat Daz InI

CONCOURS TRANSE #3

Transe #3 : un tremplin unique et indispensable pour toute jeune compagnie ou crew qui souhaite se confronter aux regards avisés d'un jury professionnel. Deux temps forts singuliers pour donner à voir l'étendu du langage chorégraphique hip hop.

Co-organisé avec la compagnie Hémisphère.

Dossier d'inscription à télécharger sur www.hiphopclermont.com

CONCOURS SHOWS CHORÉGRAPHIQUES

> 18 H

Cette année, après deux éditions, le concours de shows opère un changement et ouvre deux catégories offrant ainsi aux groupes l'opportunité de présenter des prestations hip hop ou expérimentales : mélange hybride entre hip hop et une discipline telle que la danse contemporaine ou africaine, cirque,... Une occasion unique de voir des shows originaux prouvant l'audace des crews venus de la France entière.

Un prix par catégorie sera décerné par un jury d'exception composé des danseurs et chorégraphes reconnus M'y, Mufasa et Link B. Le public pourra, lui aussi, élire son show favori. L'ensemble de ces prix seront accompagnés d'un money price.



CONCOURS TREMPLIN DE CRÉATIONS CHORÉGRAPHIQUES > 20 H 30

Après un appel à candidature, quatre compagnies dont les ambitions artistiques et professionnelles devront rayonner sur le plateau, seront sélectionnées et auront la chance de présenter leurs pièces au public et à un jury professionnel.

Ce dernier remettra à l'issue du spectacle et après délibération le prix Transe, donnant droit ainsi à la compagnie lauréate :

> Une semaine de résidence dans les studios des partenaires :

- Pole Pik, direction Mourad Merzouki (Bron)
- Cie Dyphtik (St-Etienne)
- Campus chorégraphique La Manufacture (Aurillac)
- Espace culturel Les Justes (Le Cendre)

> Programmation pour l'édition 2017 des festivals :

- Karavel (Bron)
- Les Trans'urbaines (Clermont-Ferrand)



ATELIERS

La valeur de partage est celle qui prédomine le cœur du projet des Trans'urbaines. Il allait de soi que, cette année encore, la transmission du hip hop, du graff et du rap mouvemente la semaine du festival.

Plus d'information et bulletin d'inscription sur le site internet des Trans'urbaines

MERCREDI 26 OCTOBRE × 16 H 30

MAISON DE LA CULTURE × SALLE GRIPEL

DANCE HALL > ASSOCIATION 9X7

Au cœur de la culture caribéenne, la dance hall transmet les valeurs de partage avec un zeste de défis dans un contexte festif. Les pas et les attitudes mêlent fluidité, ondulations, mouvements coulés ou cassés sur des rythmes à contre temps. La team 9x7 propose un temps d'échange pour appréhender les bases de la dance hall et maîtriser les techniques de relâchement et d'isolation du corps dans une ambiance ensoleillée.

VENDREDI 28 OCTOBRE × 16 H 30

MAISON DE LA CULTURE × SALLE GRIPEL

AFRO-HOUSE > ASSOCIATION 9X7

Cocktail de danses africaines traditionnelles et modernes, caribéenne et latine, l'afro-house se pratique dans un esprit ludique et sur des rythmes endiablés. Par le biais de la danse, la team 9x7 donnera les clés pour se dépenser en touchant du doigt toutes ces cultures

SAMEDI 29 OCTOBRE × 14 H

ESPACE NELSON-MANDELA

HIP HOP > M'Y

M'y aka Claude Cormier fait ses débuts à l'A.I.D puis se produit dans de grandes productions tel Bobin'O et High School Musical à Disney etc... Il fait des apparitions dans des clips et sur scène pour des artistes tel Miguel (USA), Fanny J, Enzo & Djeneva etc... Aujourd'hui, M'y allie ses compétences dans ses cours HIP HOP JAZZ FUNK afin de partager son amour pour la danse.

ATELIERS MÉDIATHÈQUES

Pour la troisième année consécutive, les Trans'urbaines et les médiathèques de Clermont-Communauté s'associent pour offrir au jeune public des ateliers de pratiques artistiques pour découvrir et s'initier aux disciplines hip hop.

Inscription obligatoire par téléphone auprès des médiathèques concernées.

ATELIER DANSE

Découverte de la danse Hip Hop autour d'un atelier dynamique et ludique. N'hésitez pas, chaussez vos baskets et venez découvrir la danse hip hop. Entrez dans la danse pour vous initier au break dance, funkystyle, locking, le newstyle, et laissez vous entraîner sur les musiques au beat dynamique.

Hugo-Pratt > Cournon	15 oct. à 15 h	Avec Supreme Legacy	À partir de 5/6ans
Aimé-Césaire > Blanzat	21 oct. à 14 h 30	Avec Supreme Legacy	À partir de 8 ans
René-Guy Cadiou > Beaumont	22 oct. à 10 h	Avec Pauline Manry	À partir de 8 ans
Jacques-Prévert > Lempdes	22 oct. à 14 h 30	Avec Pauline Manry	À partir de 8 ans
Croix-de-Neyrat > Clermont-Ferrand	25 oct. à 14 h 30	Avec Supreme Legacy	À partir de 8 ans
Hugo-Pratt > Cournon	26 oct. à 15 h	Avec Supreme Legacy	À partir de 8 ans

ATELIER GRAFFITI

Un atelier pour découvrir le graffiti, grâce à des outils pédagogiques adaptés, les interventions proposées sont un moyen s'initier à un art nouveau et de transmettre certaines techniques artistiques spécifiques. Pour les plus jeunes, l'atelier en intérieur portera sur l'apprentissage autour de l'alphabet graff avec une réalisation d'un graff sur feuille personnalisée. Pour les plus grands, l'atelier en extérieur portera sur la démonstration et l'apprentissage des différentes techniques avec aérosols et la réalisation d'un space.

Jaude > Clermont-Ferrand	21 oct. à 14 h 30	Avec Xav'Graff	À partir de 8 ans
Nicolas-Chamfort > Saint-Genès-Champagnelle	22 oct. à 15 h	Avec Xav'Graff	À partir de 8 ans
Rève et Savoie > Aulnat	25 oct. à 14 h 30	Avec Xav'Graff	À partir de 8 ans
Aimé-Césaire > Blanzat	26 oct. à 10 h et 14 h	Avec Iggy	À partir de 8 ans
Jaude > Clermont-Ferrand	26 oct. à 14 h 30	Avec Xav'Graff	À partir de 5 ans
René-Guy Cadiou > Beaumont	27 oct. à 14 h 30	Avec End to End	À partir de 8 ans
Jaude > Clermont-Ferrand	27 oct. à 14 h 30	Avec End to End	À partir de 8 ans
Alphonse-Daudet > Gerzat	28 oct. à 14 h 30	Avec End to End	À partir de 8 ans

ATELIER ÉCRITURE RAP

Véritables poètes modernes, les rappers clermontois vous proposent des exercices ludiques d'écritures qui permettront aux participants d'approfondir ou d'explorer leur capacité à manier la plume et de les partager par une lecture à voix haute.

Jaude > Clermont-Ferrand	22 oct. à 15 h	Avec Pasteur H - Division blindée	À partir de 11 ans
Jacques-Prévert > Lempdes	26 oct. à 14 h 30	Avec Sweno - L'Épicerie	À partir de 11 ans
Hugo-Pratt > Cournon	27 oct. à 15 h	Avec Sweno - L'Épicerie	À partir de 11 ans
Hugo-Pratt > Cournon	28 oct. à 15 h	Avec Asheo - L'Épicerie	À partir de 11 ans
Croix-de-Neyrat > Clermont-Ferrand	29 oct. à 14 h 30	Avec Pasteur H - Division blindée	À partir de 11 ans

IMPROMPTUS DANSE HIP HOP

Samedi 22 octobre à 17 h > Médiathèque Aimé-Césaire > Blanzat

Samedi 29 octobre à 15 h > Médiathèque de Jaude > Clermont-Ferrand

Danseurs et danseuses déambulent dans la médiathèque. Au rez-de-chaussée et à l'étage, en solo ou en duo, ils vous réservent quelques surprises au détour des rayonnages.

EN AMONT DU FESTIVAL, POURTOUS ATELIER CHORÉGRAPHIQUE

La compagnie Daruma et les Trans'urbaines proposent un atelier création dont les leitmotivs seront échanges et créativité. Enfants à partir de 12 ans et adultes qui ont déjà une pratique régulière de danse (hip hop, jazz, danse africaine, danse indienne, danse orientale, zumba, art du cirque...) auront la chance de participer à une proposition artistique orchestré par les chorégraphes et les danseurs professionnels de la compagnie. Une occasion unique de vivre une aventure artistique dans laquelle chaque participant s'implique avec ses compétences ses expériences, ses singularités.

CONDITIONS DE PARTICIPATION : début des ateliers le samedi 1^{er} octobre, puis les samedis suivants avant de poursuivre pendant les vacances scolaires au Centre Socioculturel Georges-Brassens, représentation en première partie des spectacles du festival.

Bulletin d'inscription à télécharger sur www.hiphopclermont.com





À
DÉCOUVRIR
SANS
FAUTE !

CLERMONT URBAN GRAFF

Tout l'été et pour fêter les 10 ans du Tram de Clermont-Ferrand, une fresque monumentale a été réalisée sur les murs encadrant les voies du tram, entre les arrêts La Chaux et Cèzeaux / Pellez : l'occasion pour Clermont-Ferrand de réaffirmer son attachement pour la culture et l'opportunité d'intégrer un projet artistique de grande ampleur à la rénovation de la plateforme du tram.

Les murs de l'arrêt de tram La Chaux et du passage sous la rue des Meuniers représentent une surface monumentale de plus de 1300 m². Ce passage, au cœur du quartier La Chaux, est emprunté quotidiennement à pied par un grand nombre d'étudiants qui se rendent au campus des Cèzeaux. Ainsi plusieurs milliers de voyageurs passent devant en tramway chaque jour, ce qui en termes d'image représente un enjeu majeur. Une proposition artistique en ce lieu constitue une réelle signature urbaine.

Le SMTC et Clermont Communauté y ont vu l'opportunité de mener un projet artistique fédérateur de fresque monumentale impliquant les graffeurs de l'agglomération clermontoise. Avec cette réalisation, les murs se transforment en un espace d'expression et de création, une œuvre collective d'artistes entrant dans le quotidien des passants, usagers du tram, habitants des quartiers et étudiants.

Le projet Clermont Urban Graff implique les collectifs de l'agglomération clermontoise :

LE COLLECTIF 63^E PARAGRAFF

Créé à la fin des années 90 à Clermont-Ferrand, ce collectif regroupe des graffeurs de la première et deuxième génération aux inspirations variées. Autour d'influences multiples allant du manga à la création graphique, ils composent ensemble pour créer des fresques où illustration, peinture, tatouage et calligraphie se trouvent mêlés.

Les artistes : Mister Ema, Iggy, Motte, Keymi, Pupa Fuzz'T et Sker

END TO END

Association culturelle de Clermont-Ferrand créée en 2009, le collectif se compose d'artistes peintres, architectes, photographes, amateurs

ou professionnels, issus essentiellement du mouvement Graffiti. Ayant pour but de créer une dynamique artistique et un soutien entre ses membres où chacun peut évoluer de manière singulière, ils réalisent des fresques collectives et des projets diversifiés très hétéroclites.

Les artistes : Apoge, Beame414, Cofee, Deft, Epok, Kaer, Marthe, Repy, Rino et Waro

SIEMPRE

Fondé en 2013 le collectif Siempre formé d'artistes polymorphes (graffeurs, graphistes, plasticiens, animateurs...) promeut l'échange technique et le parcours de chacun de ses membres au travers des expositions et des ateliers.

Les artistes : Awi, Byen, Neuf, Sirob, Snake2. Invités : Kutèr et Nuit



INFOS PRATIQUES

OÙ ?

COOPÉRATIVE DE MAI

> Rue Serge Gainsbourg

ESPACE MANDELA

> 33 rue Tourette, La Gauthière

MAISON DE LA CULTURE

● Salle Jean-Cocteau

> Boulevard François Mitterrand

● Salle Boris-Vian

> Rue Abbé-de-l'Épée

● Salle Gripal > Rue Abbé-de-l'Épée

SALLE GEORGES-CONCHON

> Rue Léo Lagrange

CAFÉ-LECTURE LES AUGUSTES

> 5 rue sous Les Augustins

LE BARAKA

> 12 Avenue Carnot

LES MÉDIATHÈQUES

DE CLERMONT-COMMUNAUTÉ

● Bibliothèque René-Guy-Cadiou
à Beaumont, 21 Rue René Brut,
04 73 98 35 67

● Médiathèque Rêve et savoir,
à Aulnat, 2 bis rue Curie
04 73 98 35 65

● Médiathèque Aimé-Césaire
à Blanzat, 81 rue des jonquilles
04 63 66 95 70

● Médiathèque de Jaude
à Clermont-Fd,
9 Place Louis Aragon,
04 63 66 95 00

● Médiathèque de Croix-de-Neyrat
à Clermont-Fd, Place Alexandre
Vialatte, 04 63 66 95 20

● Médiathèque Hugo-Pratt
à Courmon, rue Pierre-Jacquet
04 73 98 35 00

● Médiathèque Alphonse Daudet
à Gerzat, 1 Rue du Moulin du Roy
04 63 66 95 31

● Médiathèque Jacques-Prévert
à Lempdes, 1 rue Saint Verry
parc de la Mairie
04 73 98 35 83

● Médiathèque Nicolas-Chamfort
à Saint-Genès-Champanelle
Rue de la Poste, 04 63 66 95 38



L'ÉQUIPE

Josyane BARDOT > Direction artistique et générale
transurbaines.direction@gmail.com - 06 81 22 71 64

Sébastien CASTELLA > Production
transurbaines@gmail.com - 07 80 05 62 56

Carole TILLY > Communication et relation presse
communication@hiphopclermont.com - 06 77 16 68 23.

Perrine REYNAL > Billetterie
billetterie@hiphopclermont.com - 06 99 72 36 80

Eric PAULHAN > Régie générale
paulhane@free.fr - 06 07 23 70 50

Les Transurbaines ● Association Prémudanse ● 35, avenue des États-Unis ● 63 000 Clermont-Ferrand

COMBIEN ?

COOPÉRATIVE DE MAI

CONCERT RAP

Plein tarif (prévente) : 15€

Plein tarif (sur place) : 18€

Tarif adhérent Coopé : 11€

Citéjeune : 7€

BATTLE

Plein tarif : 12€

Tarif réduit : 9€

Moins de 26 ans : 6€

Citéjeune : 3€

ESPACE NELSON

MANDELA

CONCOURS

Plein tarif : 13€

Tarif réduit : 10€

Moins de 26 ans : 9€

Citéjeune : 5€

Moins de 10 ans : gratuit

LE BARAKA

Tarif unique : 7€

MAISON DE LA CULTURE

SPECTACLES

Plein tarif : 16€ - Tarif réduit : 13€

Moins de 26 ans : 10€ - Citéjeune : 5€

JEUNE PUBLIC

Plein tarif : 13€ - Tarif réduit : 10€

Moins de 26 ans : 9€ - Moins de 10 ans : 5€

MADE IN CLERMONT #2

Plein tarif : 13€ - Tarif réduit : 10€

Moins de 26 ans : 9€ - Citéjeune : 5€

Tarif réduit : étudiants, demandeurs d'emploi, RSA.

Tarif Citéjeune : en prévente à l'espace Citéjeune et sur présentation de la carte. *Attention nombre de places limité.*

COMMENT ?

● Location : Espace Victoire - Place de la Victoire, Clermont-Ferrand / Tél. 04 73 42 60 58.

Du mardi au vendredi de 10h à 12h30 et de 13h30 à 18h et le samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 18h.

● Ou sur place, ouverture billetterie une heure avant le début des spectacles.

www.hiphopclermont.com

REMERCIEMENTS

L'ÉQUIPE DES TRANS'URBAINES REMERCIE :

- les membres du bureau de l'association Prémudanse et sa présidente Liliane Chauco
- les bénévoles
- le personnel technique et d'accueil de la Maison de la culture
- les régisseurs et techniciens
- tous les artistes
- toutes les personnes ayant aidé à réaliser le festival
- les fidèles partenaires

MENTIONS LÉGALES

CIE 6^E DIMENSION Coproductions : Département de la Seine-Maritime, Région Haute-Normandie, Ville de Rouen, Ville de Fauville-en-Caux, Communauté de commune Cœur de Caux, Initiative d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France — La Villette), Paris 2015, Centre de Danse du Gallion d'Aulnay-sous-Bois. Soutiens et accueil en résidence : CHORÈGE / Relais Culturel Régional du Pays de Falaise. Autres soutiens : ODA Normandie ; ADAMI Partenaires (lieux de création et de

recherche) : Espace Lino Ventura de Torcy, Espace Germinal de l'Est Valdoisien de Fosses, Théâtre de la Chapelle Saint-Louis de Rouen, Forum de Falaise, Espace Viking d'Yvetot et le Rayon Vert de Saint Valéry en Caux.

CIE AMALA DIANOR Coproduction : Théâtre Louis Aragon - Scène conventionnée danse de Tremblay-en-France, CND C d'Angers, CCN de Créteil et du Val-de-Marne, La Villette et le Théâtre Paul Eluard de Bezons - Scène conventionnée danse dans le cadre de la permanence artistique de la Région

Île-de-France. Soutiens : DRAC Pays de la Loire, CCN de La Rochelle, ARCAD, SPEDIDAM, Ville d'Angers.

CIE ACHAK Soutiens : Ville de Clermont-Ferrand, Ville de Billom.

CIE KILAÏ Soutiens : Théâtre de Suresnes Jean Vilar / Cité danse connexions, Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France — La Villette), Association Beaumarchais-SACD, Maison des Arts de Sallaumines, CND Pantin dans le cadre de l'accueil studio.

CRÉDITS PHOTOS p.4, 16, 17 © Les Transurbaines, p.5 © End Of The Weak, p.6 © Pics & Love - Cebos, © Fenix, © Exiley Dahomé, p.7 © Jérémy Ducret - Bognat Photos, p.8, 10, 13, 19, 23 © Gilles Reboisson Pics, p.9 © Patrick Berger, p.11 © Cie Nomade, © My Feeling Team, © Atrium, p.12 © Lepoulpe, p.13 Riom Communauté, p.14 © Cie Hémysière, © Cie Achak, © JP Marcon, p.15 © Tismé feat Doz Ini, © Briggs Dgloff, p. 21 © Rafael Continho

GRAPHISME © Caroline Frasson-Cochet - Photos couverture ©123RF



PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



PARTENAIRES LES TRANS'URBAINES 2016



PARTENAIRES TRANSE #3



PARTENAIRES MÉDIAS



SOUTIENS



www.hiphopclermont.com

